

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Juni ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin bertarifikasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Aplikasi pencegahan bencana alam kota Toyokawa (Toyokawa-shi bousai apuri) adalah salah satu cara untuk warga kota Toyokawa mendapatkan informasi terpercaya tentang bencana alam dengan mudah. Pemberitahuan-pemberitahuan yang disampaikan dari pihak kota, isi pengumuman speaker outdoor, informasi bencana alam, dan lain-lain bisa dengan mudah kita dapatkan dengan aplikasi ini. Silahkan unduh aplikasi ini untuk informasi gratis dan mudah seputar bencana alam. (Aplikasi hanya menggunakan bahasa Jepang)

Android



iPhone



1. 市営住宅入居者募集

1. KOMPLEKS TEMPAT TINGGAL KOTA TOYOKAWA Mencari PENGHUNI BARU

INFO DARI: DIVISI PEMBANGUNAN KOTA (KENTIKU-KA) TELFON: 0533-89-2144

Dibuka untuk warga yang akan tinggal dari Jum'at, 1 Oktober.

Persyaratan: ①Tinggal dan/atau sedang bekerja di kota Toyokawa ②Sedang tinggal bersama atau berencana untuk tinggal bersama anggota keluarga lainnya ③Terbukti dan jelas sedang memiliki kesulitan secara ekonomi ④Masuk kedalam kategori target orang yang memiliki penghasilan tidak berkecukupan ⑤Calon penghuni tidak berhubungan dan bukan anggota kelompok kriminal ⑥Peminat 2DK harus tinggal sendiri (berumur 60 tahun ke atas, penyandang disabilitas, dll) atau tinggal bersama 3 anggota keluarga dibawah ⑦Peminat 3DK harus tinggal bersama 2 anggota keluarga keatas (tetapi ada sebagian tempat yang menerima penghuni 1 orang) ⑧Peminat 4DK harus tinggal bersama 4 anggota keluarga keatas ⑨Kelompok orang/keluarga yang berhak dan diprioritaskan adalah orang-orang Lansia, Penyandang disabilitas, Ibu/ayah tunggal, Keluarga yang memiliki anak, dsb.

Tipe Rumah	Daerah Perumahan	Jumlah Rumah (Jumlah Rumah untuk kelompok prioritas)
2DK	Chigiri	1
	Zoushi	1
3DK	Akebono	1
	Honohara	1
	Ueno	3
	Mutsumi	3
4DK	Toubu	2 (1)
	Ueno	3 (2)

※Untuk 3DK, perumahan daerah Zoushi menerima penghuni tunggal (harus 60 tahun keatas, penyandang disabilitas, dll)

※Untuk daerah Noguchi・Higashisuyahara・Hirao・Chigiri selalu terbuka untuk penghuni baru

2. 子育て世帯生活支援特別給付金の受付

2. PENDAFTARAN BANTUAN DANA KHUSUS UNTUK KELURGA YANG MEMILIKI ANAK TELAH DIBUKA

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ORANG-TUA DAN ANAK (KOSODATE SHIEN-KA)

TELFON: 0533-89-2133

Kami memberikan dana bantuan khusus bagi keluarga yang memiliki anak (Orang-tua tunggal tidak termasuk kedalam target)

Orang yang berhak: Terhitung dari 31 Maret 2021, keluarga yang memiliki anak dibawah 18 tahun (keluarga dengan orang tua tunggal tidak termasuk target) dan **memenuhi salah satu syarat ini:** ①Penerima dana bantuan anak (Jidou teate) dan mereka yang pajak penduduk (Jyuminzei) tahun 2021 nya bebas pajak (Hikazei) ②Mereka yang menerima dana bantuan anak baru (Shinkijidou teate) dari 2021 Mei - 2022 Maret dan Pajak penduduk tahun 2021 nya termasuk bebas pajak (Hikazei) ③Selain mereka yang memenuhi persyaratan nomor 1 dan 2, pajak penduduk harus bebas pajak (Hikazei) ④Mereka yang disebabkan oleh meluasnya COVID-19, biaya pajak penduduknya turun dan menjadi bebas pajak (Hikazei).

Nominal dana: Jika memenuhi persyaratan, setiap satu anak diberikan ¥50.000

Pendaftaran: Cek tabel dibawah ini. Untuk mereka yang memenuhi syarat dan perlu

mendaftar, segera lengkapi dokumen-dokumen dan langsung kirimkan ke Kantor Divisi Bantuan Orang-tua dan Anak atau melalui pos.

(Alamat: 〒442-8601 Suwa 1-chome 1)

	Memenuhi syarat①	Memenuhi syarat②	Memenuhi syarat③	Memenuhi syarat④
Nominal Dana	Jika memenuhi persyaratan, setiap satu anak diberikan ¥50.000			
Perlu Daftar/tidak	Tidak		Perlu	
Periode Bantuan	Juli awal		Diatas bulan Juli (selalu dibuka)	

3. 児童扶養手当を支払います

3. DANA BANTUAN ANAK

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ORANG-TUA DAN ANAK (KOSODATE SHIEN-KA)

TELFON: 0533-89-2133

Bantuan dana anak perkala untuk bulan Juli (Jatuh bulan Mei-Juni) akan di transfer pada 9 Juli ke rekening yang sudah didaftarkan. Tidak akan ada pemberitahuan. Harap cek saldo masing-masing di bank dan ATM yang bersangkutan.

4. 国民健康保険料の軽減・減免制度

4. SISTEM PERINGATAN DAN PEMBEBASAN BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN (HOKEN NENKIN-KA) TELFON: 0533-89-2118
Bagi mereka yang berpendapatan dibawah rata-rata berkecukupan, biaya asuransi akan ditinggalkan (tidak perlu mendaftar). Berhak atau tidaknya seseorang sudah diatur berdasarkan sistem peraturan pengembalian pajak akhir (Kakutei Shinkoku). Bagi mereka yang belum menyelesaikan prosedur Kakutei Shinkoku, harap segera di selesaikan.

5. 国民年金保険料の免除

5. PEMBEBASAN DAN PERINGATAN TAGIHAN UANG PENSIUN

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN (HOKEN NENKIN-KA) TELFON: 0533-89-2177
Dimulai dari 1 juli, pendaftaran pembebasan biaya pensiun akan segera dimulai. Untuk mendaftar, akan dilakukan pengecekan jumlah pendapatan tahun 2020 milik diri sendiri, kepala keluarga, dan suami/istri. Bersama dengan buku pensiun (Nenkin Techou), tertanggal 31 Desember 2019, untuk mereka yang berhenti bekerja harus membawa: ①Surat keputusan kerja orang yang termasuk ke dalam asuransi kerja ATAU ②Surat yang membuktikan bahwa dia termasuk ke dalam penerima (pengguna) asuransi kerja. Jika sudah lengkap, kunjungi kantor Divisi Asuransi dan Pensiun (Lt.1) dan daftarkan diri anda.

6. 医療機関などでの支払いが軽減される場合があります

6. SISTEM PERINGATAN PEMBAYARAN DI INSTITUSI MEDIS

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN TELFON: 0533-89-2135

Jika jumlah pembayaran biaya anda ke institusi medis (klinik, RS, dll) dalam satu bulan melonjak dan sangat mahal, dengan mendaftar dan menunjukkan GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO, biaya perbulan anda akan diturunkan ke harga yang sudah ditentukan oleh negara. Juga, jika setiap orang dikeluarga anda adalah member asuransi kesehatan negara (kokumin kenko hoken) dan keluarga anda termasuk kedalam kategori keluarga yang bebas pajak warga (Shiminzei hikazei no setai), biaya makan di rumah sakit juga akan diturunkan. Bagi yang ingin menggunakan kebijakan ini, isi dan kirimkan melalui pos formulir Bersama copy surat bukti terdaptarnya anda di asuransi kesehatan negara ke divisi asuransi dan pensiun. Formulir pendaftaran bisa di unduh di homepage kota Toyokawa. Atau, pendaftaran juga bisa dilakukan dengan langsung datang ke kantor divisi asuransi dan pensiun (Gedung utama Lt.1) dan membawa surat bukti terdaptarnya anda di asuransi kesehatan negara dan surat yang bisa membuktikan nomor pribadi (kojin bangou) anda.

7. 児童福祉各手当

7. BANTUAN-BANTUAN DANA UNTUK ANAK

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ORANG-TUA DAN ANAK (KOSODATE SHIEN-KA)

TELFON: 0533-89-2133

Bantuan dana akan diberikan kepada warga yang mengasuh anak yang tidak tinggal bersama ayah dan ibunya yang dikarenakan oleh perceraian, meninggal, sakit berat, atau menyandang disabilitas. Bantuan akan diberikan kepada anak sampai hari terakhir anak tersebut berumur 17 tahun (sebelum si anak berumur 18 tahun). Secara garis besar, bantuan-bantuan ini terdiri dari tunjangan anak umum, tunjangan anak yatim piatu prefektur, dan tunjangan anak yatim piatu oleh kota. Dana-dana tunjangan apa saja yang akan diberikan dan berapa jumlah yang akan diberikan kepada warga yang berhak, didasari oleh besarnya masing-masing pendapatan warga yang bersangkutan. Tetapi perlu diperhatikan untuk anak angkat, anak yang sedang hidup di panti asuhan dll, dan anak yang sedang menerima uang pensiun khusus dari negara TIDAK berhak untuk menerima dana-dana tunjangan ini.

8. プリオ窓口センター臨時休業

8. HARI LIBUR IREGULAR PRIO MADOGUCHI CENTER (PUSAT PENERBITAN SERTIFIKAT, DLL)

INFO DARI: PRIO MADOGUCHI CENTER TELFON: 0533-89-9191

Seringkan dengan adanya system maintenance, tertanggal 7 Agustus, Prio Madoguchi Center libur. Penerbitan kartu penduduk (Jyuminhyou) dll tidak bisa dilakukan di hari ini.

新型コロナウイルス感染症情報

VAKSINASI COVID-19 AKAN RESMI DIMULAI

Vaksinasi yang menargetkan warga yang berumur 12 tahun - 64 tahun akan segera dimulai. Kupon vaksinasi untuk warga berumur 16 tahun - 64 tahun akan dibagikan sampai pertengahan bulan Juli. Metode vaksinasi seperti yang sudah diumumkan di pemberitahuan di bulan-bulan yang lalu, dibagi menjadi dua yaitu: ① Vaksinasi mandiri(dilakukan di RS atau klinik terdekat) dan ②Vaksinasi Masal(dilakukan di Shimin Plaza, Purio II Lt.4). Kupon vaksinasi untuk warga yang berumur 12 tahun - 15 tahun juga akan dikirimkan terpisah setelah ini. Warga yang berhak mendapat vaksin kali ini adalah warga yang memiliki penyakit berat bawaan (sering ke rumah sakit, dll) dan warga yang bekerja di panti jompo dll, segera daftarkan diri anda. Untuk klarifikasi berhak atau tidaknya warga yang memiliki penyakit berat bawaan(ditentukan oleh penyakit-penyakit tertentu) untuk menerima vaksin atau tidak, harap cek homepage Menter Kesehatan Jeoang (Kousei Roudoushou) atau bisa juga mengklarifikasi gejala-gejala penyakit yang dimiliki ke dokter/klinik terdekat. Setelah itu, isi kuesioner(Yoshinhyou) yang akan dikirimkan Bersama kupon vaksinasi. Sertifikat medis(Shindanhyou) tidak diperlukan. Untuk warga yang bekerja di panti jompo dll, sertifikat/bukti yang diterbitkan oleh pihak panti jompo diperlukan untuk mendaftar vaksin. Vaksinasi yang menargetkan warga berumur 12 tahun - 64 tahun kali ini akan diatur dan dibagi menjadi beberapa kloter/kelompok sesuai dengan umur-umur warga yang nantinya akan ditentukan mengikuti kondisi kelancaran proses vaksinasi. Info lebih lanjut akan secepatnya dirilis di homepage kota Toyokawa dan juga akan diterbitkan di edisi bulan Agustus.

Vaksinasi Mandiri

Pendaftaran dan tanggal mulai: Setiap klinik/RS berbeda. Harap cek homepage Menter Kesehatan Jepang di bagian "Corona Vaccine Navi" (コロナワクチンナビ) atau telfon ke Call Center Vaksin COVID-19 (0533-56-2210) untuk info lebih lanjut mengenai klinik/RS yang sudah menyelenggarakan vaksinasi.

Proses pendaftaran: Bisa melalui telfon atau daftar di homepage klinik/RS bersangkutan.

Vaksinasi Masal

Tanggal mulai pendaftaran: Rabu, 14 Juli mulai dari jam 9:00

Tanggal mulai vaksinasi: Rabu, 4 Agustus

Tempat: Shimin Plaza, Purio II Lt. 4

Proses pendaftaran: Melalui telfon ke Call Center Vaksin COVID-19 (0533-56-2210) atau melalui homepage kota Toyokawa.

Info lainnya

Untuk pendaftaran melalui homepage, akan dibutuhkan nomor pendaftaran vaksin yang tertera di kupon vaksinasi yang akan dikirimkan. Info lebih lanjut dan terbaru seputar vaksin dan COVID-19 akan dirilis di homepage kota Toyokawa.

Call Center Vaksin COVID-19 kota Toyokawa Telfon: 0533-56-2210 Fax: 0533-89-5960

Jam operasi: 9:00 - 17:00 (Sabtu, minggu, dan tanggal merah tetap beroperasi)

*Selain bahasa Jepang, call center juga tersedia di bahasa Inggris(setiap hari), Bahasa Cina (setiap Kamis), dan Bahasa Portugal(setiap Jum' at)

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JULI

(7月の救急当直医)

Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujou (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Hari kerja, 19.30 - 22.30

Hari sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

Setiap hari, 23.00 - 08.00

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 3	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 4	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 10	Sabtu	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
Tanggal 11	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 17	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 18	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 22	Kamis	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 23	Jumat	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 24	Sabtu	Ozeki Seikei Geka (Mito chou)	0533-77-1212
Tanggal 25	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 31	Sabtu	Kaito Clinic (Toyokawa sakaemachi)	0533-86-3300

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

DOKTER GIGI

(歯科)

Hari kerja, sabtu, 20.00 - 22.30

Hari minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN

(婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 11	Minggu	Riverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
------------	--------	--------------------------------	--------------

DOKTER MATA

(眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 18	Minggu	Tsuyama Clinic (Oogi chou)	0533-56-3588
------------	--------	----------------------------	--------------

DOKTER THT

(耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 4	Minggu	Zoushi Jibiinkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 11	Minggu	Akebono chou Jibiinkouka (Higashiakebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 18	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 25	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)

(泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 3	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 17	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

DERMATOLOGI

(皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 3	Sabtu	Sasaki Hifuka (Kanaya honmachi)	0533-82-3285
-----------	-------	---------------------------------	--------------

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juni, 2021: 184.060 Orang

©Warga Negara Asing: 6.943

©Brazil: 2.765

©Vietnam: 1.069

©Filipina: 729

©Tiongkok: 686

©Peru: 469

©Korea Selatan: 463

©Indonesia: 294

©Nepal: 114

©Thailand: 54

©Korea DII: 37

©Bolivia: 31

©Lainnya: 232

Buletin Toyokawa/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語

Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Toyokawa Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 email: oiden.tia@toyokawa-tia.jp

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan

Mandarin)